

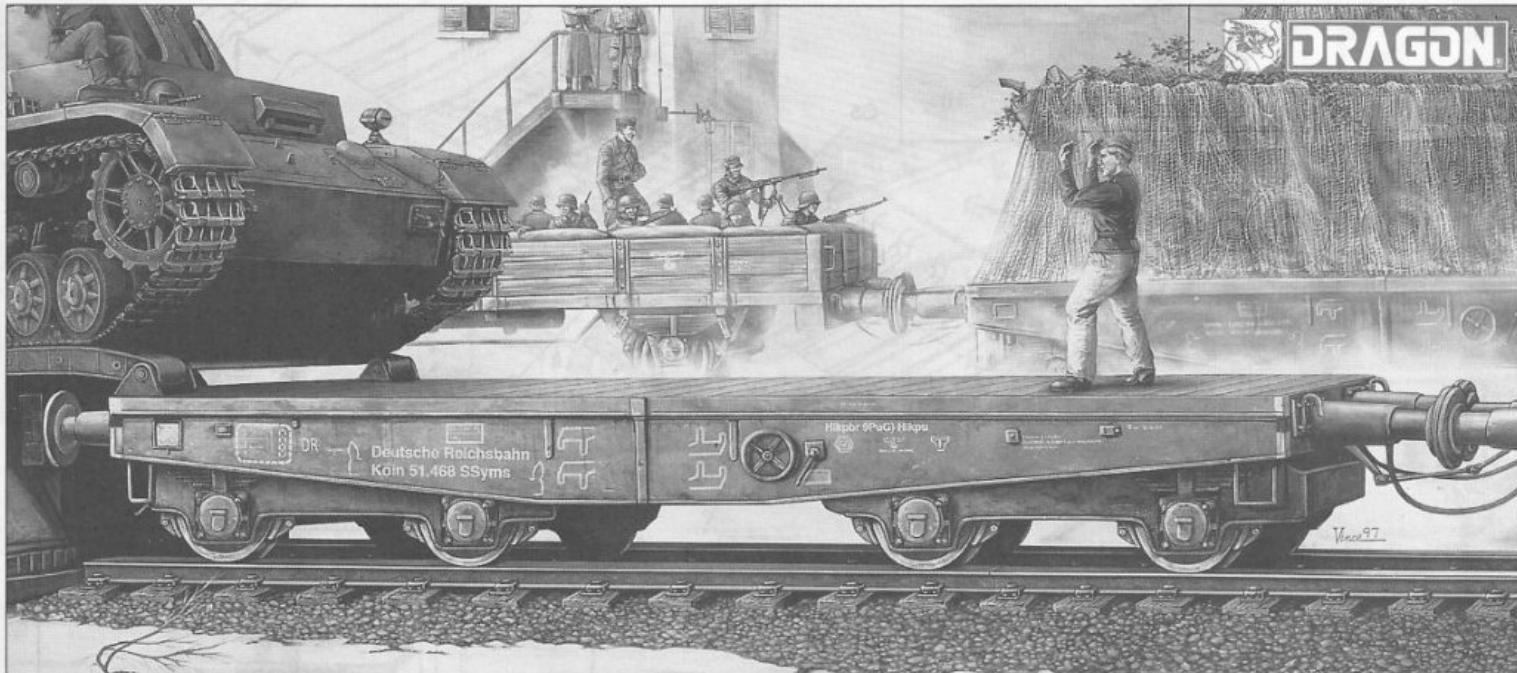
# SCHWERER PLATTFORMWAGEN

1:35 '39- '45 SERIES

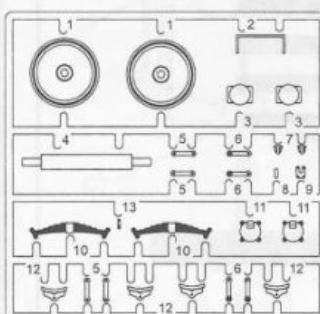
Typ SSy

KIT NO:6069

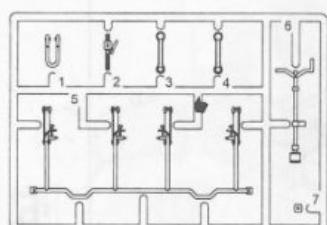
**DRAGON**



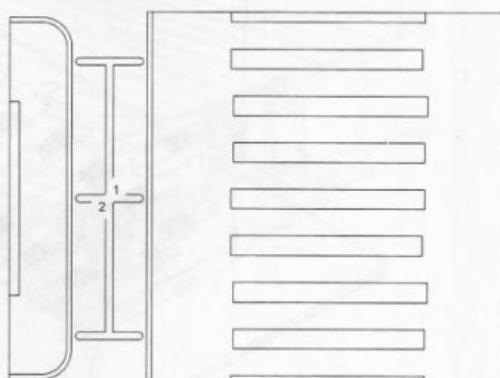
**AX4**



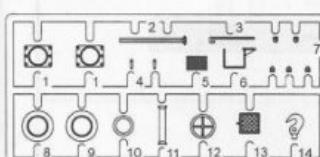
**C**



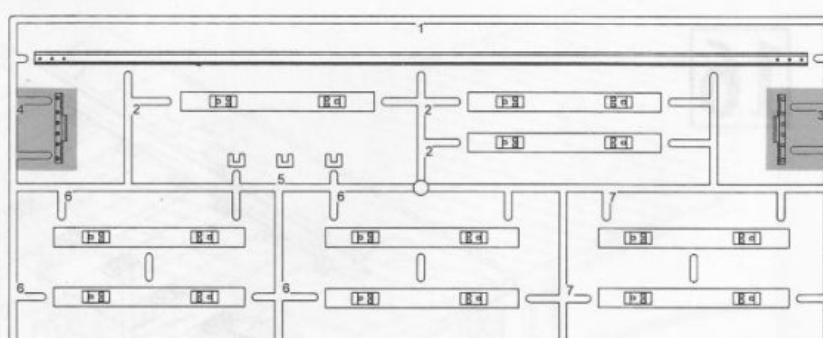
**HX2**



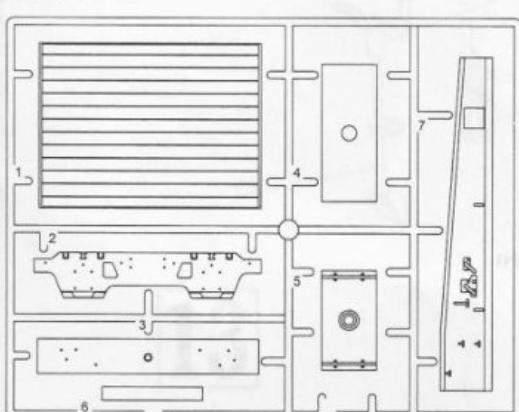
**BX2**



**GX2**



**DX4**



の部品は使用しません

Parts not for use.

Telle werden nicht verwendet.

Pièces à ne pas utiliser.

Parti non utilizzati.

不需要使用的部件

### 組立の注意

- 接着剤や塗料は火に近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気に入りましょう。
- 塗料指定の番号はグンゼ産業・Mr.カラーの番号です。接着剠や塗料は入っていませんので別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使用し、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をごらんください。

### (注意)

- 勿近火處使用膠水或油漆並打開窗戶保持空氣流通。
- 代表都是產業出品MR.COLOR 的顏色編號。不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時，應用模型專用剪，並用削刀或小鉗除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。

### ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- Der ■ der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen.
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte.

### CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near open flame, and use in well ventilated room.
- of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR. COLOR. Glue and paint are not included.
- When you take parts off from the runner frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- See the bottom of this column for the meaning of symbols.

### ATTENTION

- Ne pas utiliser de colle ou de peinture à proximité d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps.
- Le numéro ■ pour l'indication de couleurs correspond au numéro de couleur de GUNZE SANGYO MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette et retirer le plastique en excès avec un cutter ou une lime.
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles.

### ATTENZIONE

- Non usare colla a vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima.
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.

### 注意してください。

NE PAS UTILISER DE COLLE OU DE PEINTURE A PROXIMITE D'UNE FLAMME NUE, ET AERER LA PIECE DE TEMPS EN TEMPS.  
■ POUR L'INDICATION DE COULEURS CORRESPOND AU NUMERO DE COULEUR DE GUNZE SANGYO MR. COLOR. LA COLLE ET LA PEINTURE NE SONT PAS COMPRISES.  
POUR RETIRER LES PIECES HORS DU CADRE, UTILISER DES CISEAUX SPECIAUX POUR MAQUETTE ET RETIRER LE PLASTIQUE EN EXCES AVEC UN CUTTER OU UNE LIME.  
VOIR LA FIN DE CETTE COLONNE POUR LA SIGNIFICATION DES SYMBOLES.



請勿在火旁附近使用  
胶水或油漆，並打開窗戶  
保持空氣流通。  
■ 代表都是產業出品MR.COLOR 的顏色編號。  
不包括膠水及油漆。  
當你取下零件時，請用模型專用剪，並用削刀或小鉗  
除去多餘的膠料。

**x2** 2つつくってください。  
MAKE 2pcs  
2 TEILE FERTIGEN  
DEUX PIÈCES  
FAIRE DUE PEZZI  
TWO 2 ST  
製作二组

**剪り取つてください。**  
CUT OUT  
ENTFERNEN  
RETIRER  
CORTAR  
CORTARE  
CORTAR  
AVLAGSNA  
剪去

**接着しないでください。**  
DO NOT GLUE  
NIE KLEBEN  
NE PAS COLLER  
NO NO COLLARE  
ELIJMAA  
LIMMAA  
不用粘合

**テカルルをきつけてください。**  
HIER KLEBEN  
HIER ABZIEHEN  
APPLIQUER DECALOMANE  
APPLIQUER DECALOMANIE  
ASETA SIRTOKUVA  
APPLICARE DECALEN  
贴上水印面

**注意してください。**  
NE PAS UTILISER DE COLLE OU DE PEINTURE A PROXIMITE D'UNE FLAMME NUE, ET AERER LA PIECE DE TEMPS EN TEMPS.  
■ POUR L'INDICATION DE COULEURS CORRESPOND AU NUMERO DE COULEUR DE GUNZE SANGYO MR. COLOR. LA COLLE ET LA PEINTURE NE SONT PAS COMPRISES.  
POUR RETIRER LES PIECES HORS DU CADRE, UTILISER DES CISEAUX SPECIAUX POUR MAQUETTE ET RETIRER LE PLASTIQUE EN EXCES AVEC UN CUTTER OU UNE LIME.  
VOIR LA FIN DE CETTE COLONNE POUR LA SIGNIFICATION DES SYMBOLES.



請勿在火旁附近使用  
胶水或油漆，並打開窗戶  
保持空氣流通。  
■ 代表都是產業出品MR.COLOR 的顏色編號。  
不包括膠水及油漆。  
當你取下零件時，請用模型專用剪，並用削刀或小鉗  
除去多餘的膠料。

**接着してください。**  
CEMENT TOGETHER  
ZUSAMMENKLEREN  
COINCER ENSEMBLE  
INCOLLARE INSIEME  
LIMAR JUNTOS  
用膠粘合

**穴をあけてください。**  
OPEN HOLE  
OFFHÖLEN  
OUVRE UN TROU  
FORO APERTO  
FORARE UNA BRECA  
FYLLE HULDET  
挖孔填孔

**穴をうめてください。**  
FILE HOLE  
SCHLIESSEN  
FERMER UN TROU  
FORO APERTO  
TATTÄ RÖDA  
FYLLE HULDET  
挖孔填孔

**どちらがを選んでください。**  
OPTIONAL  
NACH BELIEBEN  
FAIRE SELON VOS PREFERENCES  
FACULTATIVO  
VARIANTE  
VALSAAR  
可選選擇

**折り曲げてください。**  
BEND  
BITTE BEGEIN  
PUISSANT, VOUS PLAIS  
PIGARE  
TAITA  
BOKUBA  
弯曲

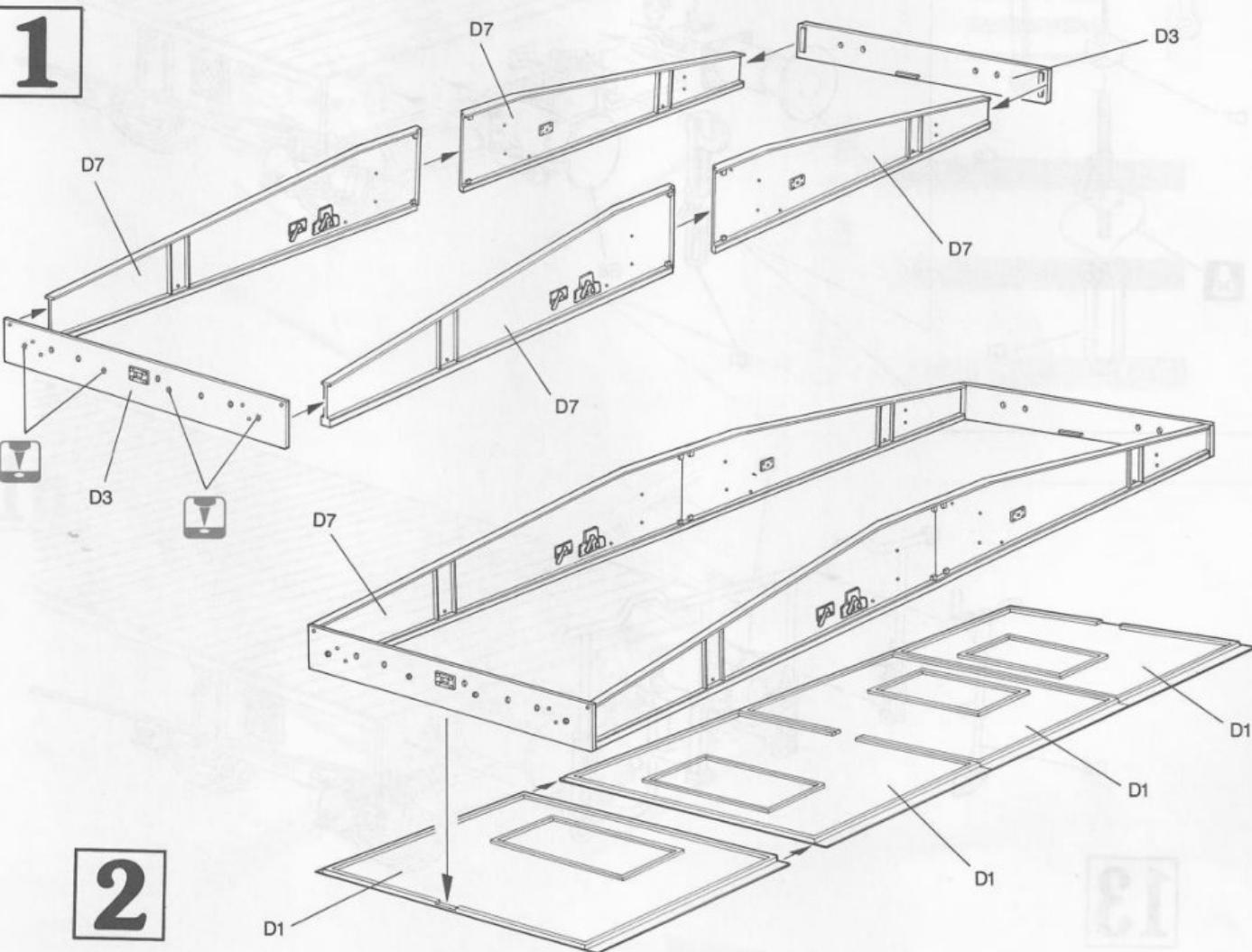


摺開漆用剤(含漆)  
INSTANT GLUE FOR METAL  
METALLKLEBER  
COLLA ISTANTANEA PER METALLO  
COLLA INSTANTANEA PER METALLO  
PIKALMELA PER METALLIOJA VÄRIT  
COLLA INSTANTANEA PER METALLOLAR  
含漆用漆乾胶

## H 1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR ITALERI PAINT NO.

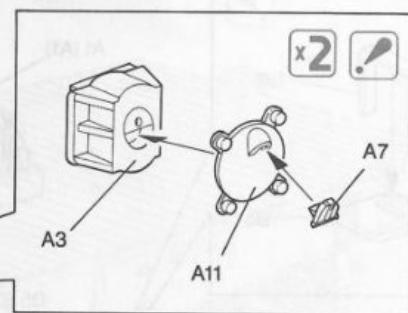
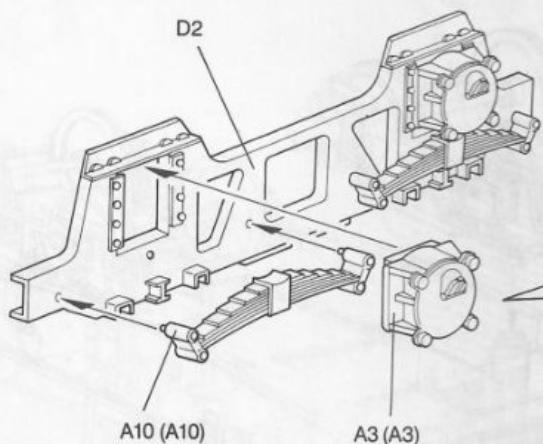
## I 1 GUNZE SANGYO MR. COLOUR

H 8 8 ツルバー	1546 SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H 12 53 つや消レブラツク	1749 FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	哑黑色
H 18 26 黒鉄色	1415 STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黑鐵色
H 37 53 ウッドブラウン	1735 WOOD BROWN	HOLZBRAUN	BRUN BOIS	MARRONE LEGNO	木棕色
H 66 19 RLMサンディブラウソ79	1706 RLM SANDY BROWN 79	RLM SAND GELB 79	RLM BRUN SABLE 79	SABBIA RLM 79	RLM 砂褐79
H 68 3d RLMダークグレー74	1723 RLM DARK GRAY 74	RLM DUNKEL GRAU 74	RLM GRIS FONCÉ 74	GRIGIO SCUSO RLM 74	RLM深灰色74

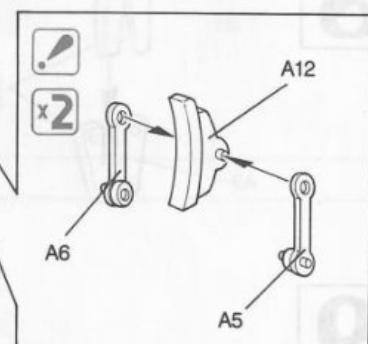
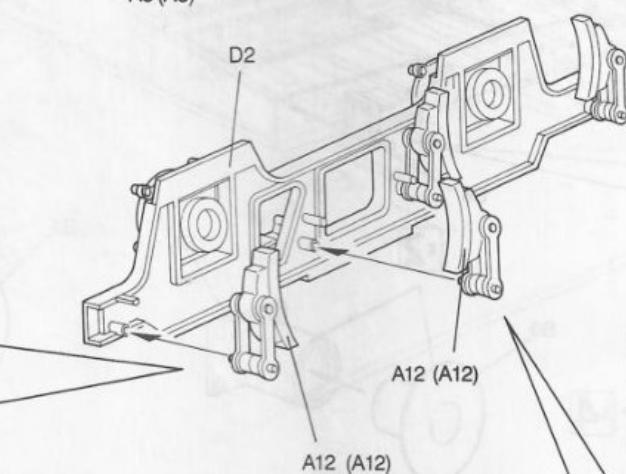
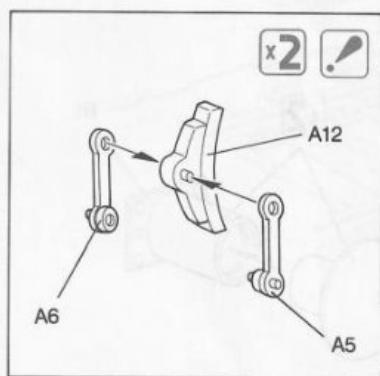


**3**

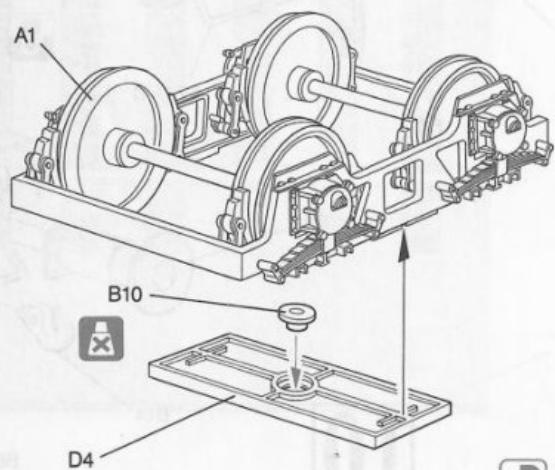
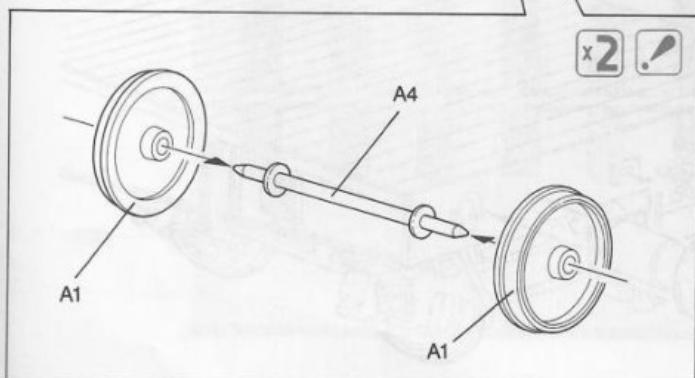
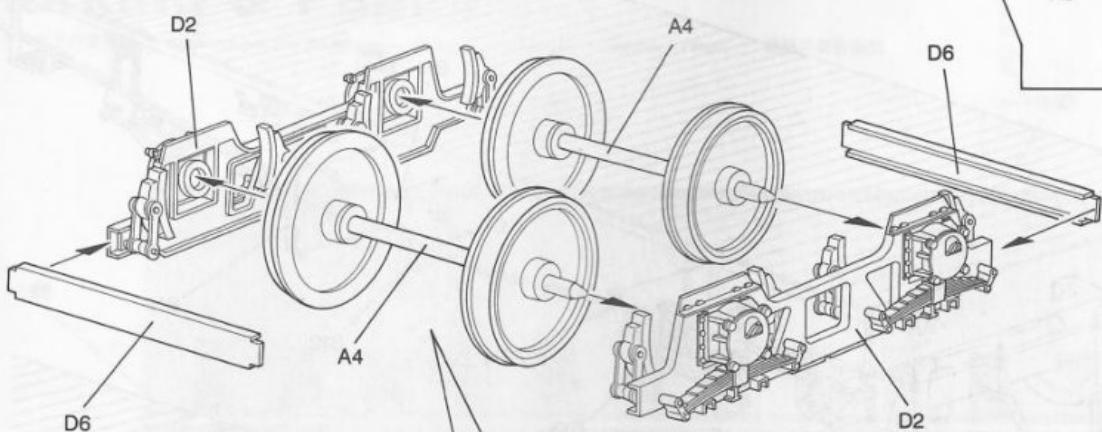
x4

**4**

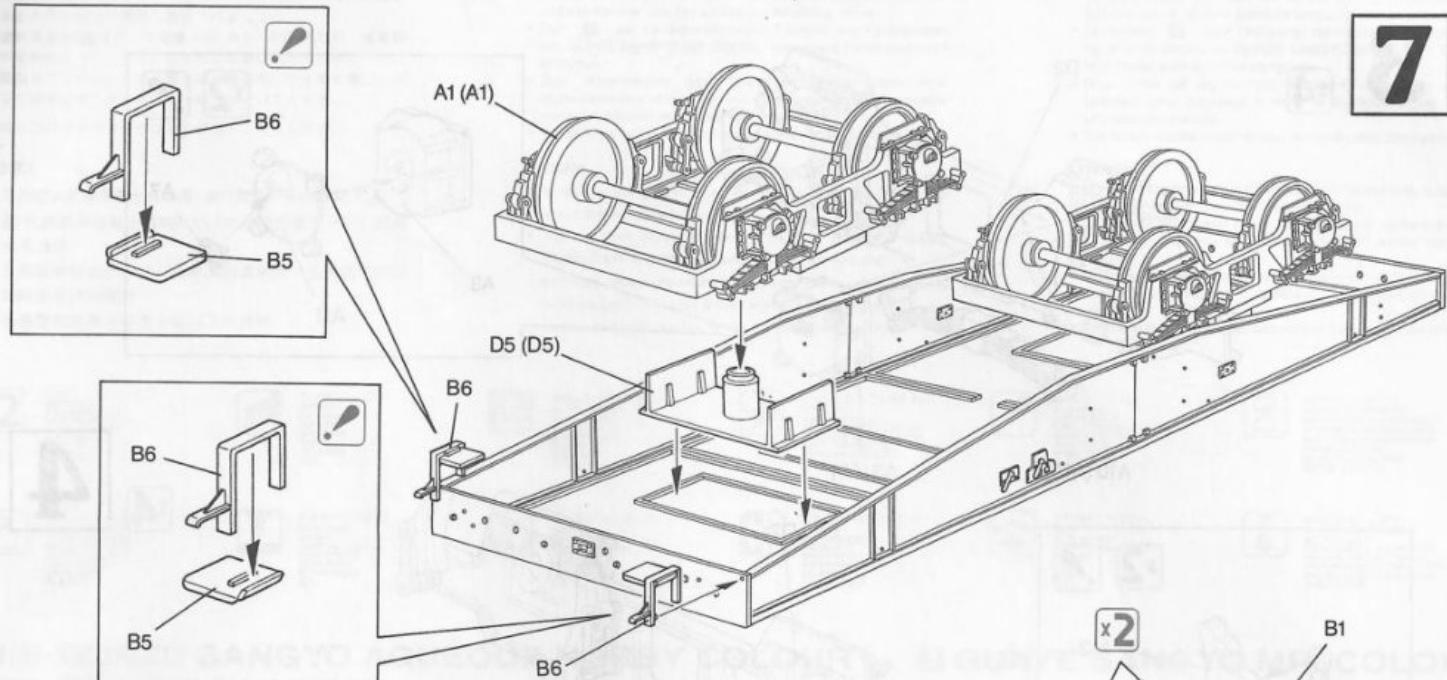
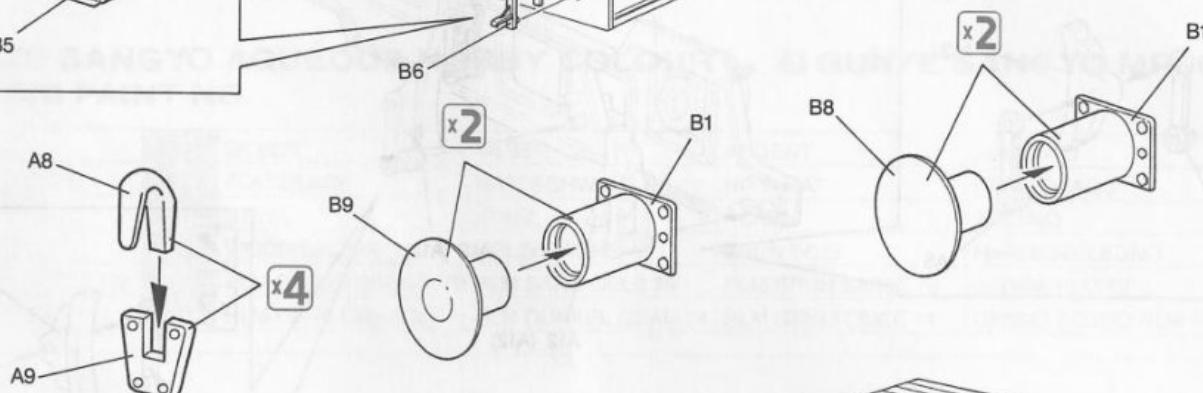
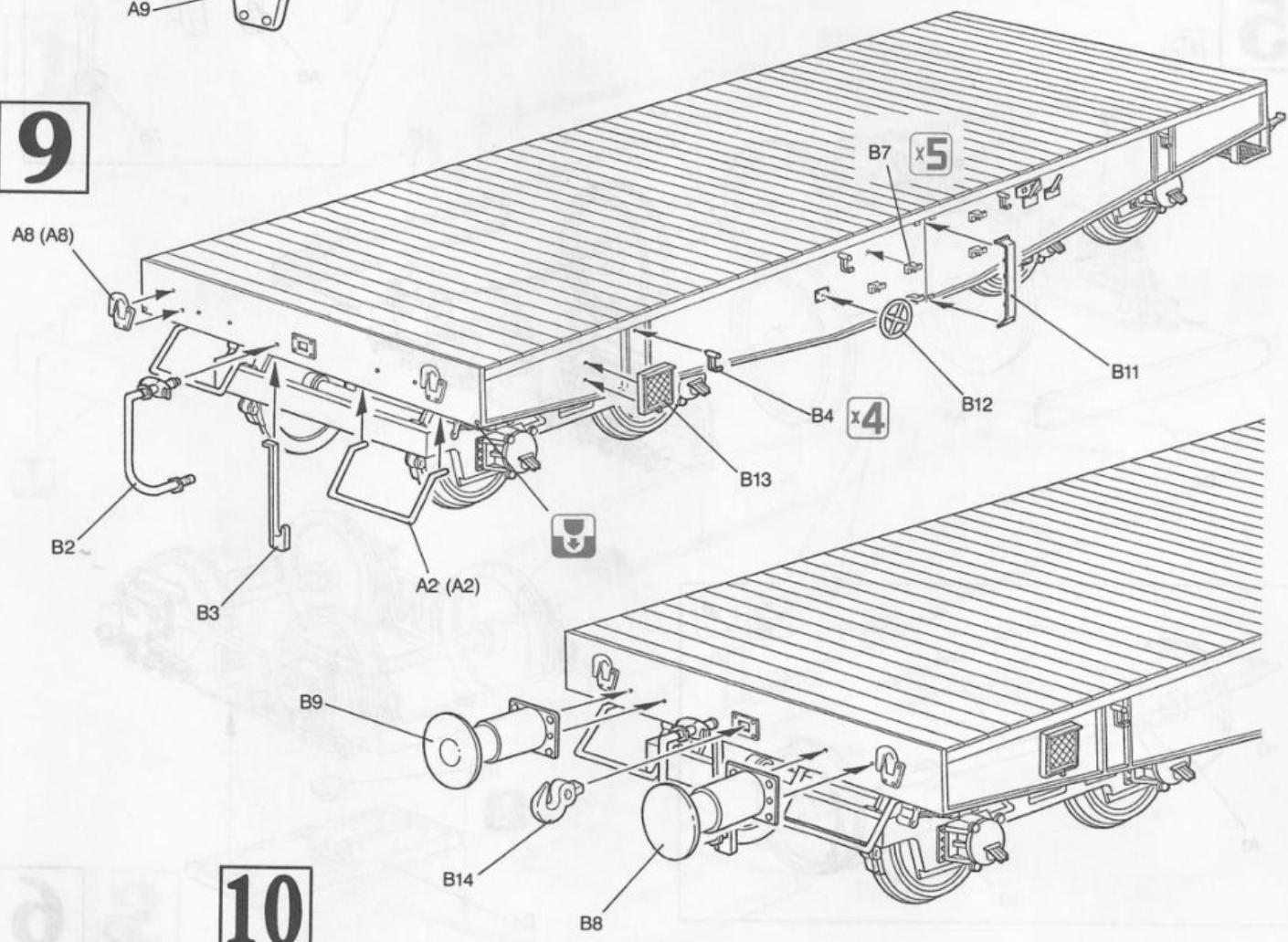
x4

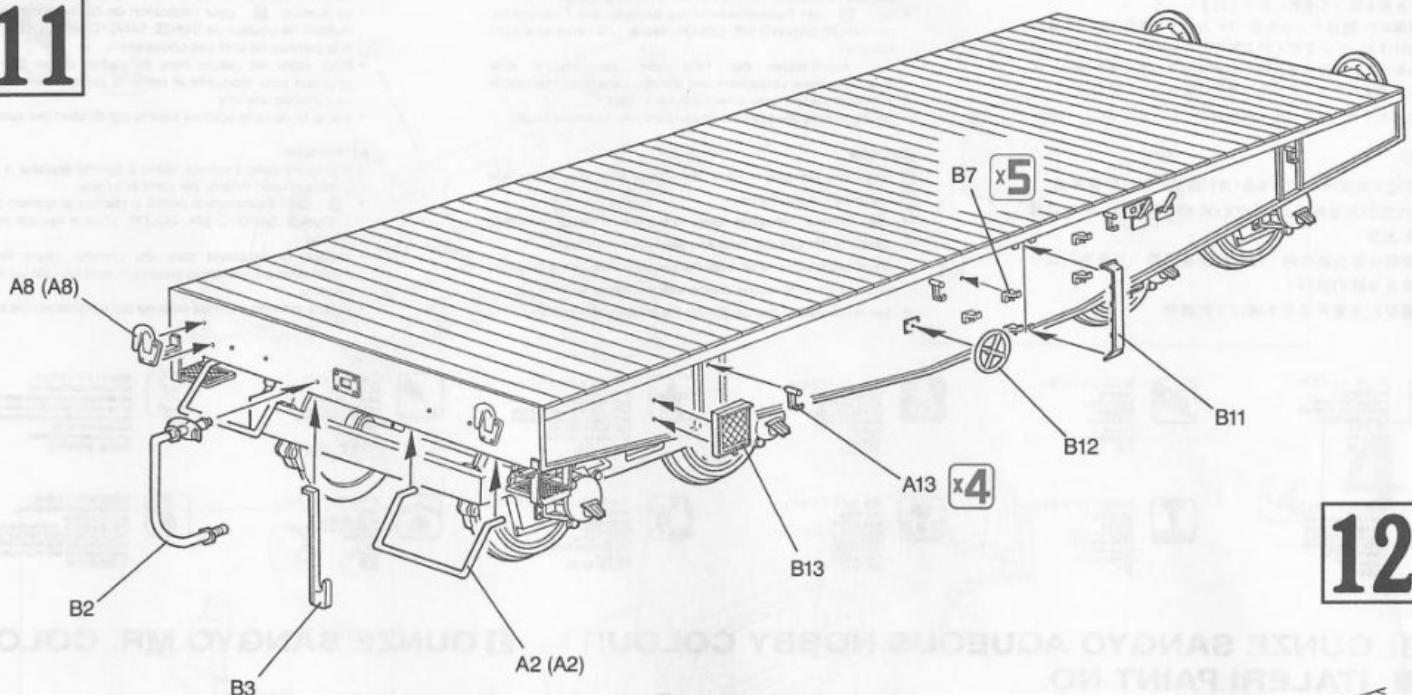
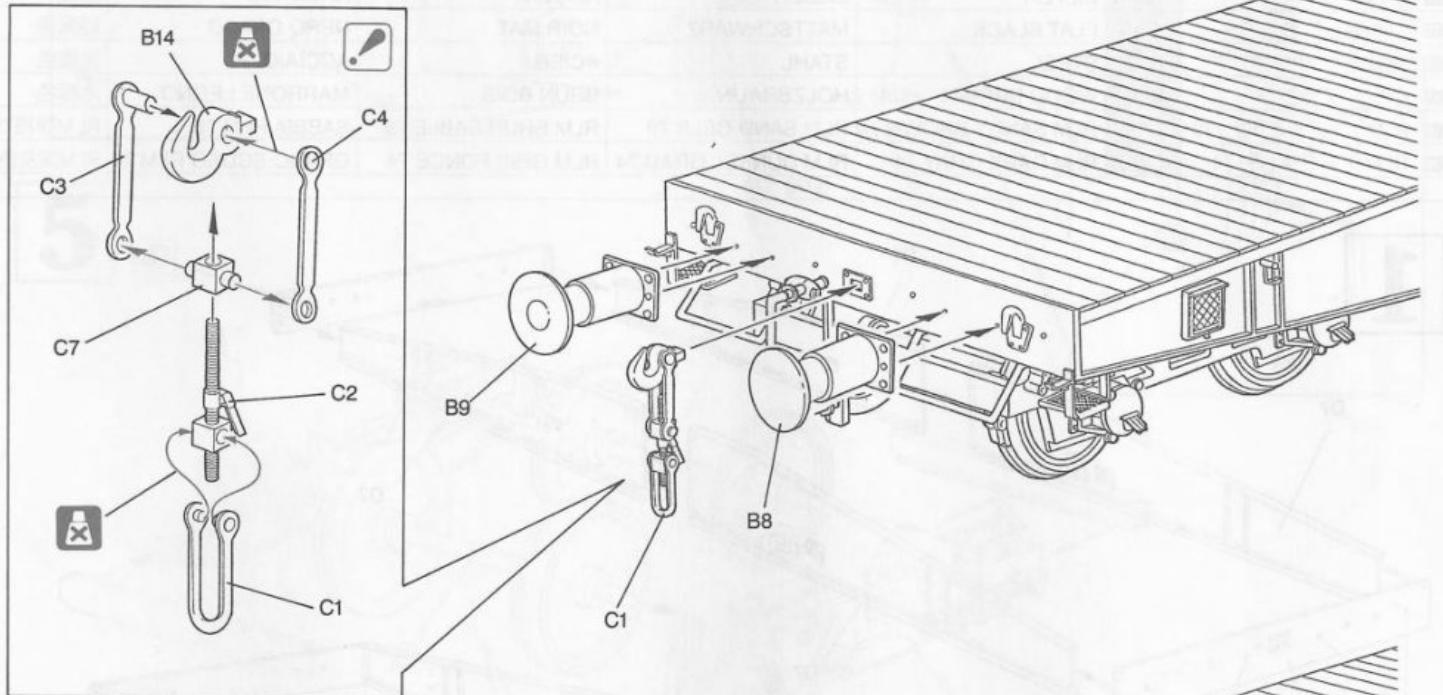
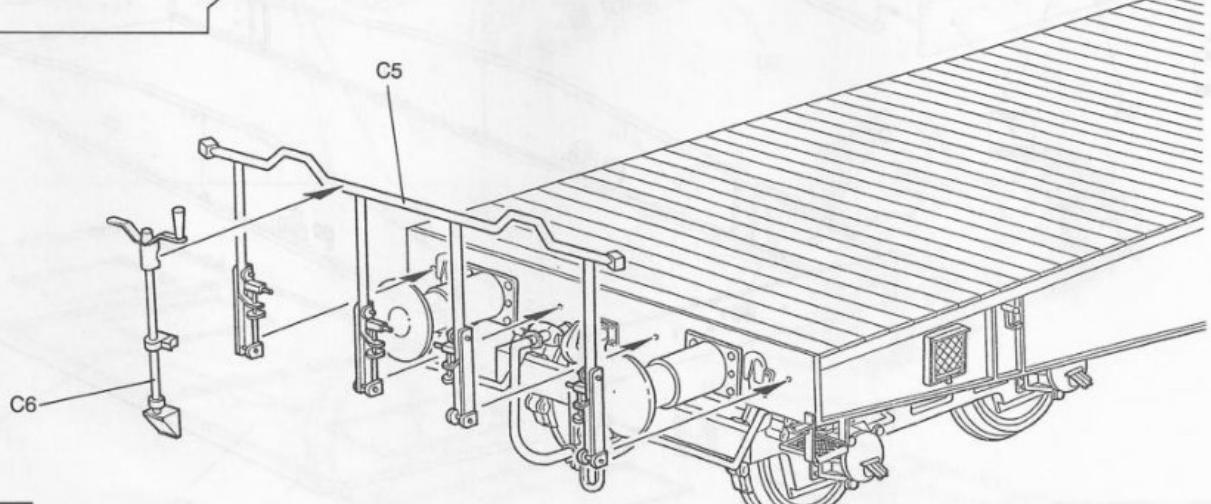
**5**

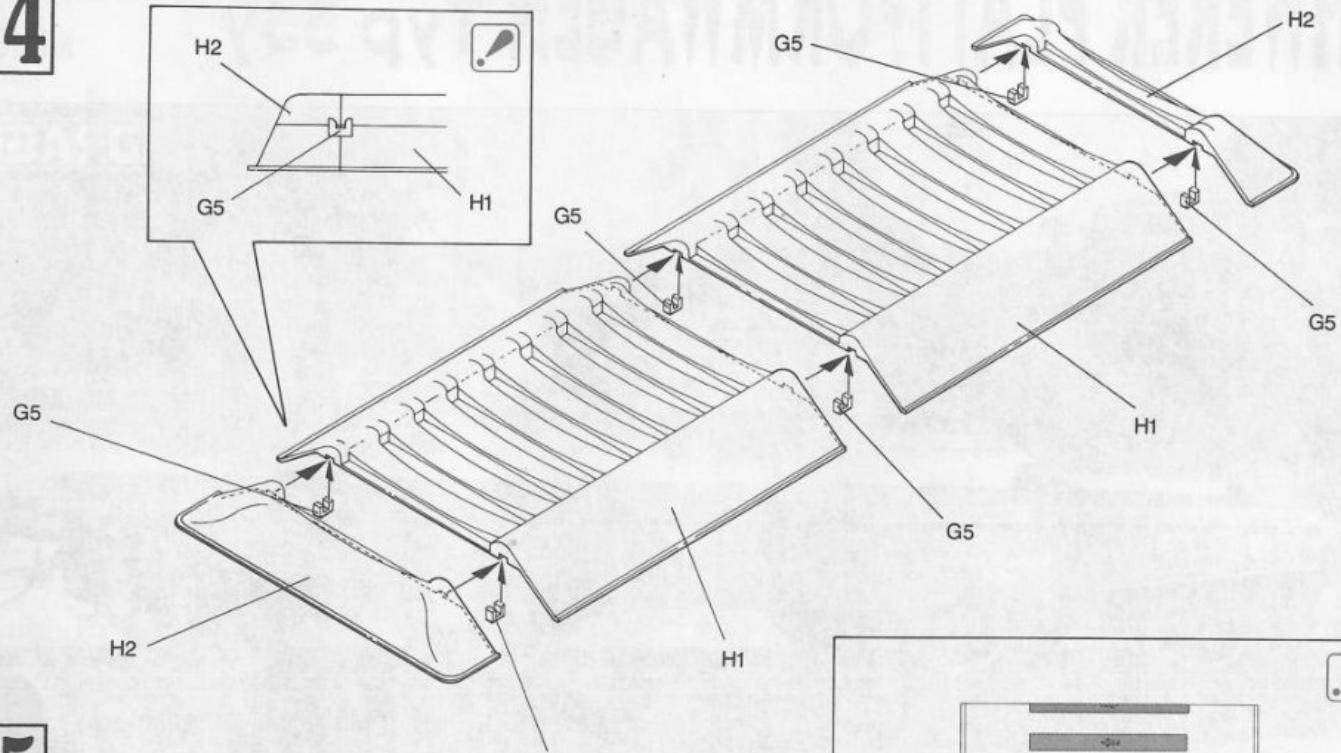
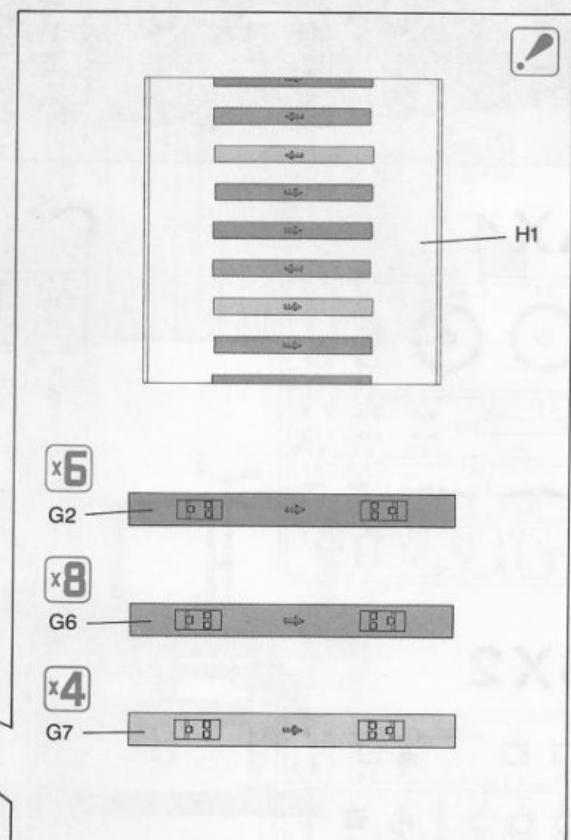
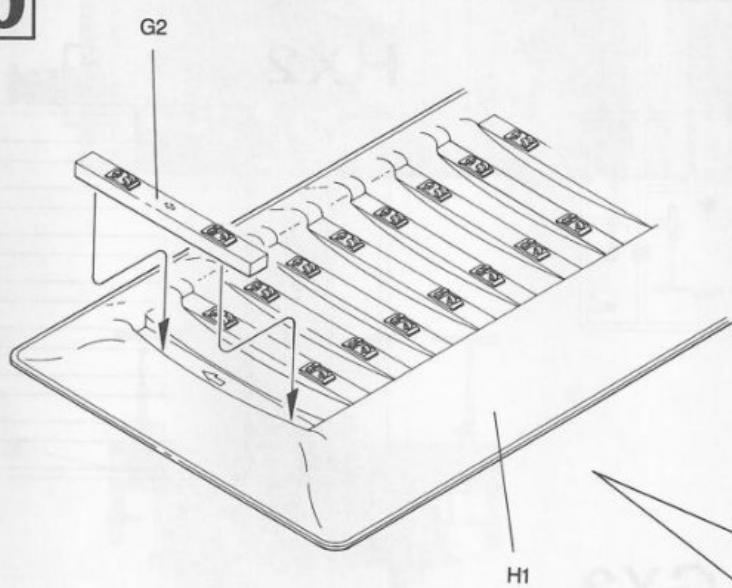
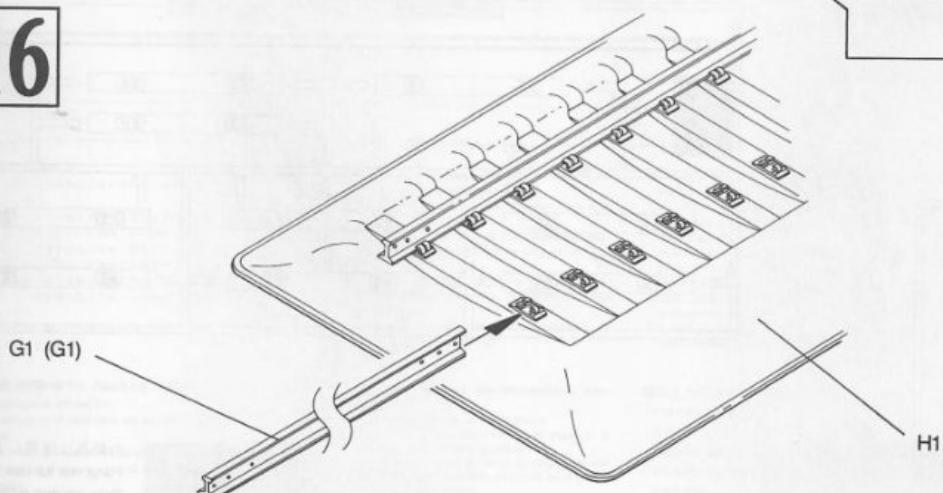
x2

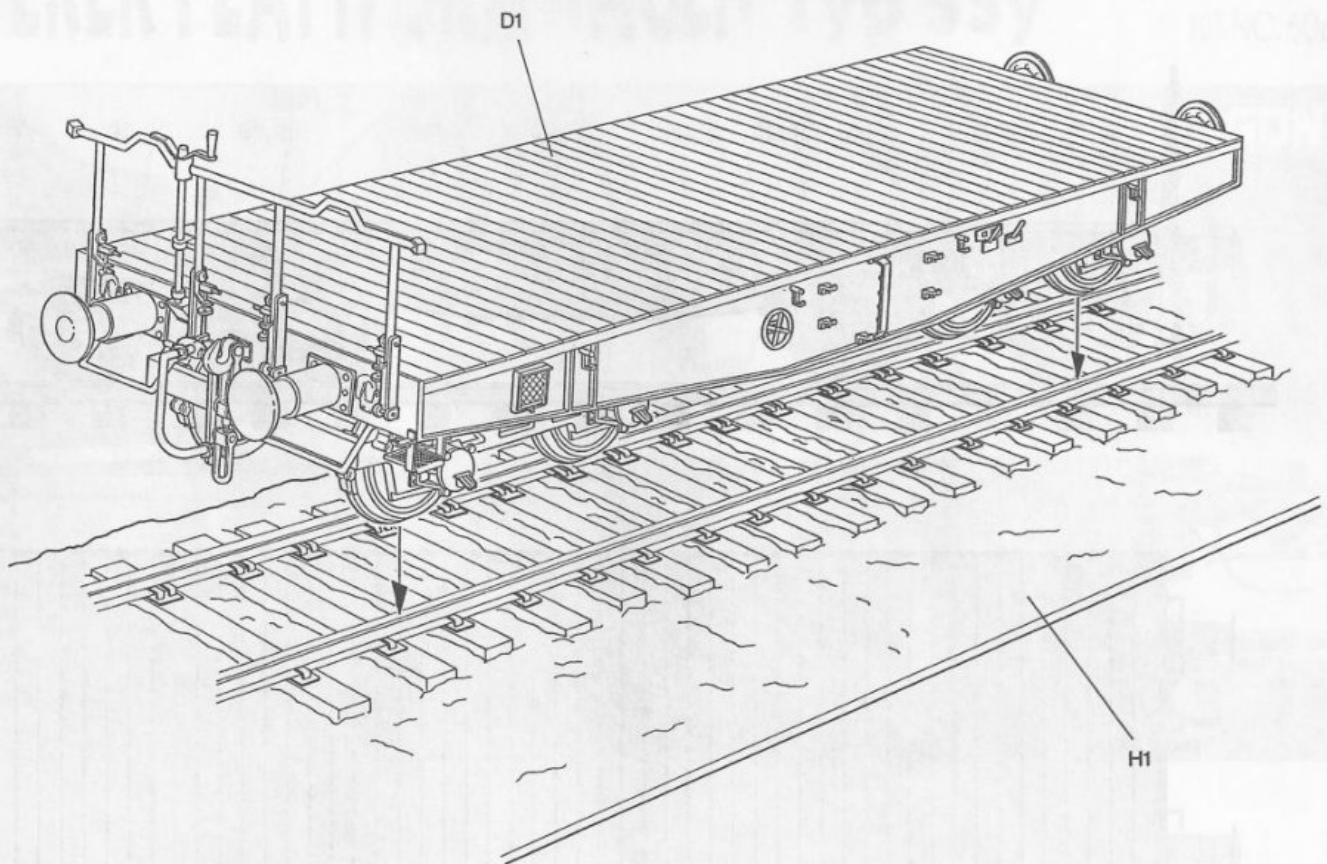
**6**

x2

**7****8****9****10**

**11****12****13**

**14****15****16**



## Marking & Painting

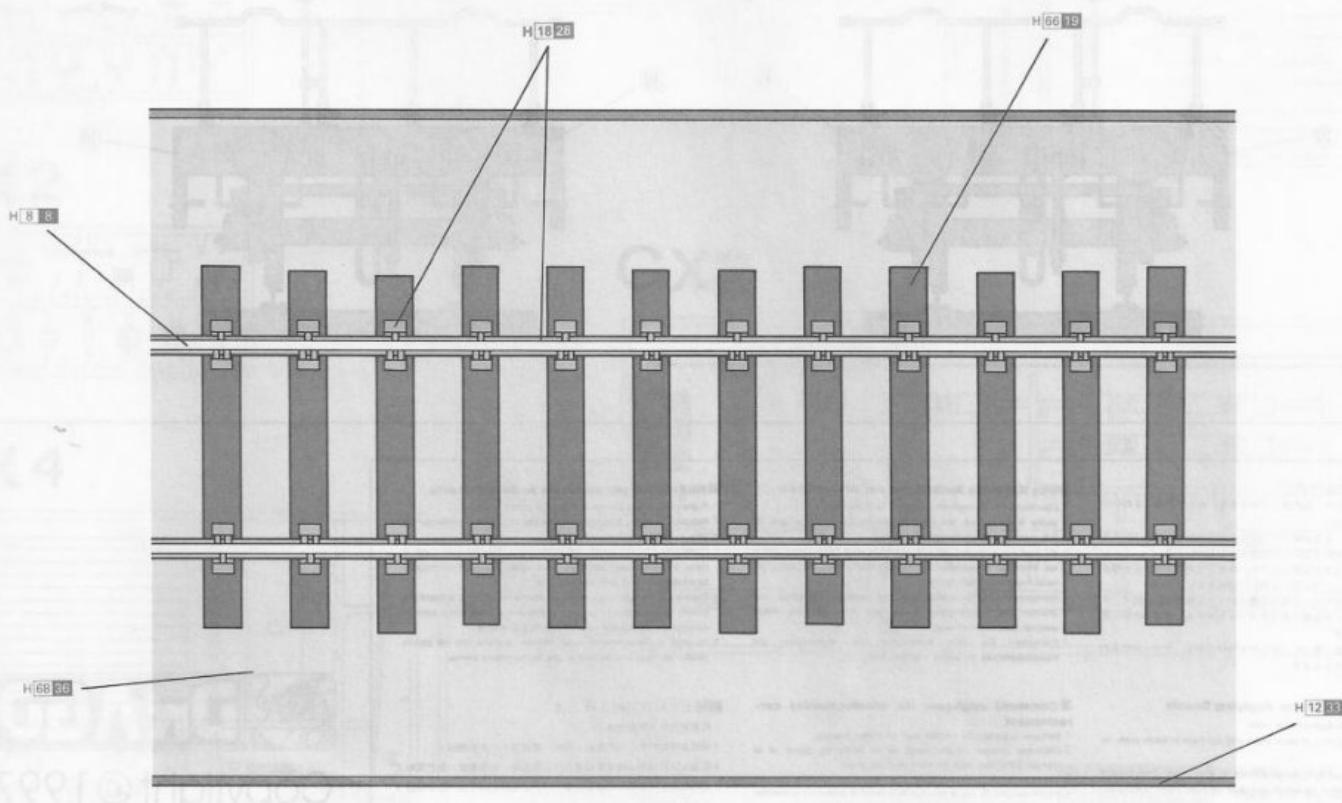
マーキング及び塗装図

Markierungen und Bemalung

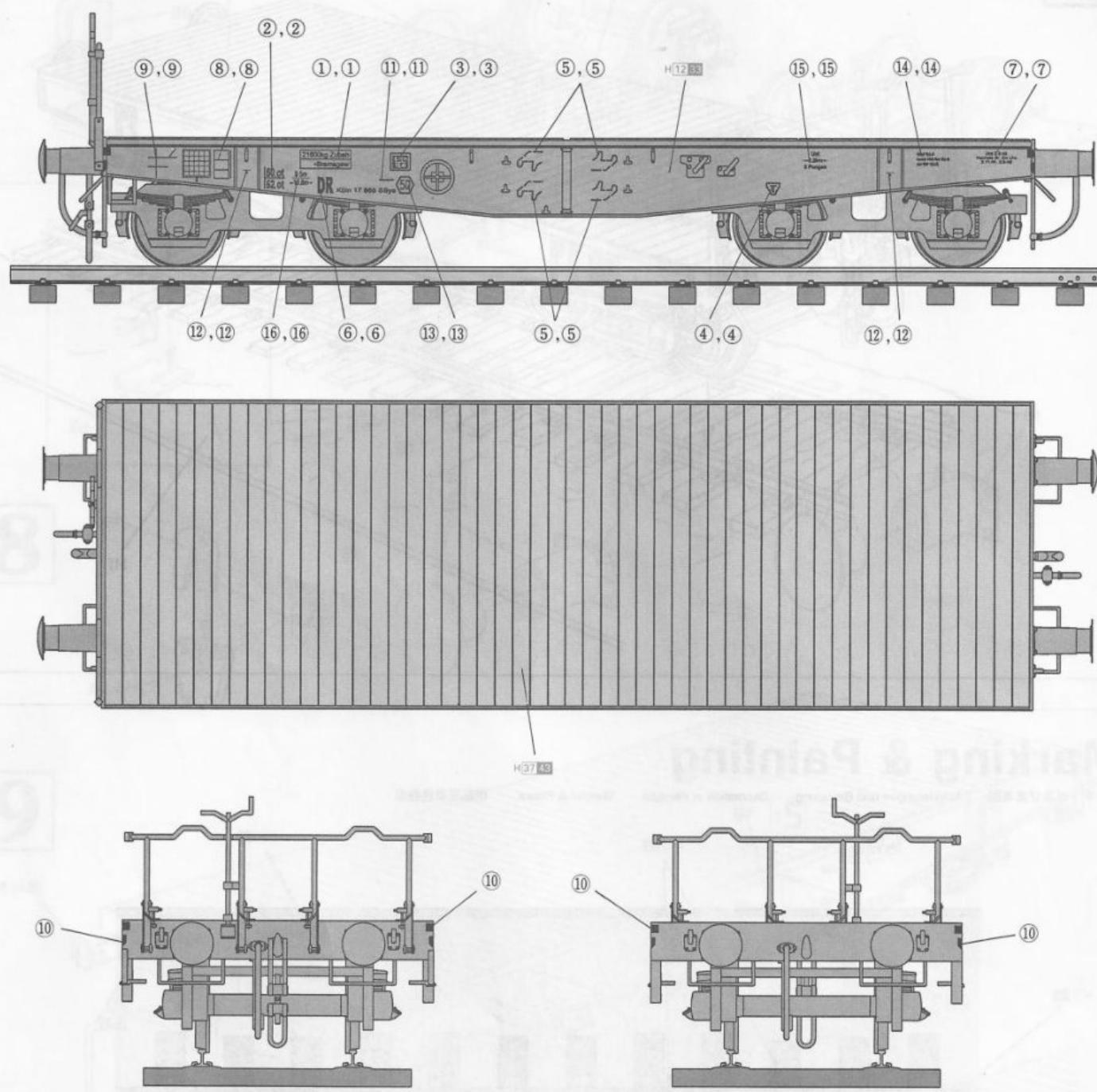
Décorations et Peinture

Marchio &amp; Pittura

標記及着色指示



# SCHWERER PLATTFORMWAGEN Typ SSy



**■ テカールの貼り方**  
 1 テカールを貼るところのはこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとつてください。  
 2 貼りたいテカールを台紙ごとハサミで切りとり、一枚づつ水またはぬるい湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。  
 3 水から出したたらオーバーの上にのせ、指先でテカールを動かして確認したら、貼るところにおいて静かに台紙をします。  
 4 指先に少し水をつけて正確な位置にテカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でテカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。  
 5 テカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、テカールのまわりのノリをふきります。

#### ■ Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausgeschnitten und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg und seine gleiche Position auf dem Modell.
- Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblase unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- Entfernen Sie beim Anziehen der Abziehbilder die Klebefarbstoffe mit einem feuchten Tuch.

#### ■ Modo esatto per applicare le decalcomanie

- Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- Riaggiare ciascun disegno dei fogli decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- Controllare con polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
- Quando la decalcomania sono assicurate, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

#### ■ Correct Method for Applying Decals

- Clean model surface with wet cloth.
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving the design on model.
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- When decal get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

#### ■ Comment appliquer les décalcomanies correctement

- Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner sur l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- Quand les décalcomanies sont sèches, détacher le côté autour des décalcomanies avec un chiffon humide.

#### ■ 貼上水印貼標的正確方法：

- 用濕布仔細淨樣型表面。
- 按照各標點的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- 用指尖仔細觸摸以確定標點是否已移離底紙。如果確實，則把標貼底紙移至樣型表面的適當位置上，小心地將底紙移去。把標貼留在樣型表面。
- 以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的純綿布料把標貼輕壓，以排出標貼底下的氣泡和水份。
- 標貼乾燥，用具有較低揮發性及其附近的樣型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。



**DRAGON**

Copyright © 1997  
Printed in Hong Kong  
6069-01